



Un événement organisé par l'association **Autres Brésils à Confluences**

190, Bd de Charonne - Paris 20^e - métro Alexandre Dumas (ligne 2)
www.confluences.net - information et réservation conseillée au **01 40 24 16 46**
ou **resa@confluences.net** - **Participation libre**

Séance d'ouverture le **7 juin** au **Cinéma La Clef**

34 rue Daubenton, Paris 5^e - Métro Censier Daubenton (ligne 7) ;
Bus 47, arrêt "Censier-Daubenton" ; RER C, arrêt "Paris Austerlitz"
www.cinemalaclef.fr - Réservation conseillée au **09 53 48 30 54**

21 ter rue Voltaire - 75 011 Paris
Tel : 01 40 09 15 81
bresils@autresbresils.net
www.autresbresils.net

Depuis 2005, l'association **Autres Brésils [Loi 1901]** organise «**Brésil en Mouvements**», cycle de projections de documentaires, souvent inédits, suivis de rencontres et de débats. Créée en 2002, l'association **Autres Brésils** vise à décrypter des enjeux de société qui concernent autant le Brésil que la France et l'Europe. Pour cela, elle a mis en place des outils d'information et d'échanges : des projections-débats en France («**Brésil en Mouvements**») et au Brésil («**Social en Mouvements**») ; des ateliers vidéo en banlieue ; un centre de ressources multimédia (site Internet d'information sur le Brésil gratuit et unique en français, médiathèque de plusieurs centaines de films documentaires, bibliothèque, expositions itinérantes).

Pour nous contacter et/ou nous soutenir : bresils@autresbresils.net

Partenaires

Mardi 7 juin

SÉANCE D'OUVERTURE au **Cinéma La Clef**

Tarifs
6€ TN / 4€ TR

20H

TRÓPICO DA SAUDADE :
CLAUDE LÉVI-STRAUSS NA AMAZÔNIA
de **Marcelo Fortaleza Flores - 71'**, 2009, **vostf**
C'est en 1938 que Claude Lévi-Strauss, alors jeune professeur de sociologie à l'Université de São Paulo, entame une

expédition sur les terres inexplorées des Indiens Nambikwara, dans le Brésil Central. Le film de Marcelo Fortaleza Flores nous plonge au cœur de l'Amazonie et revient sur le parcours de l'ethnologue dont certains Indiens Nambikwara se souviennent...
Rencontre avec le réalisateur

Lundi 13 juin // **THÉÂTRE**

CLARICE LISPECTOR EN SCÈNE

Tarifs
13€ TN / 10€ TR / 7€ GR

20H30

L'ŒUF ET UNE POULE PARDONNANT DIEU
Traduction, conception et interprétation : **Gabriella Scheer**
Mise en scène : **Maria Laborit**
Textes de **Clarice Lispector**

Le titre est composé du nom de trois nouvelles de Clarice Lispector réunies dans ce spectacle : «**L'œuf et la poule**», «**Une poule**», et «**Pardonnait Dieu**». Une métaphore de l'existence humaine où l'œuf est l'éternel symbole de la renaissance et du renouveau.

Mardi 14 juin

CHANGEMENT CLIMATIQUE : DÉFIS ET ALTERNATIVES

20H

PAÑEMONIUM

de **Jorge Bodansky - 50'**, 2010, **vostf**
À partir d'entretiens réalisés avec des scientifiques brésiliens comme Rogério Cerqueira Leite (Université d'État de Campinas) et Carlos Nobre (Centre de prévision du temps et d'études climatiques), ce documentaire aborde la question complexe du réchauffement climatique.

21H

VOZES DO CLIMA

Maureen Santos, Marcelo Calazans et Ricardo Sá - 17', 2009, **vostf**
Ce documentaire montre les impacts de l'action des grandes entreprises et du marché du carbone dans la vie des populations

traditionnelles du *Cerrado*, du *Pantanal*, de l'Amazonie et de la *Mata Atlântica*, et met l'accent sur l'importance de la biodiversité.
En présence de la réalisatrice

21H30 // DÉBAT

Le changement climatique est aujourd'hui une préoccupation essentielle. Face à la réalité du réchauffement planétaire, et un an avant le Sommet de la Terre qui aura lieu à Rio en 2012, quelles sont les alternatives et comment les mettre en œuvre ?
Invités : Jean-Marie Muanda, ONG ADEV Congo, représentant du "Réseau Ressources Naturelles" en RDC ;
Marie Chéron, Association 4D / Réseau Une Seule Planète ; **Maureen Santos**, FASE ;
Maxime Combes*, AITEC
Modérateur : David Eloy, Altermondes

Samedi 18 juin

CULTURES LOCALES : REGARDS CROISÉS

15H-17H // **ATELIER-DÉBAT :**

LA PAROLE AUX PÉRIPHÉRIES URBAINES
Présentation de courts-métrages de l'Atelier 2011.

De nombreuses initiatives impliquent les jeunes des périphéries urbaines autour d'ateliers d'écriture ou de réalisation audiovisuelle. Rencontre entre celles et ceux qui ont soutenu ces projets et celles et ceux qui les ont mis en œuvre pour évaluer leur impact en termes d'apprentissage de la démocratie et de la citoyenneté.

Invités : **Camille Wintrebert**, OMJA (Office Municipal de la Jeunesse d'Aubervilliers) ; **Marina Galimberti**, Centre Media Local ; **Khîr Dhin Grid**, Hors-Cadre ; **Réjane Mouillot**, **Autres Brésils**
Modérateur : Philippe Merlant, Reporter Citoyen

17H-19H // BRÉSIL EN COURTS

CURTA SARAUS

de **David Alves Da Silva - 15'**, 2010, **vostf**
Un panorama des Saraus, ces rencontres populaires de poésie et de musique organisées dans les bars des banlieues de São Paulo.

FRACTAIS SERTANEJOS

de **Heraldo Cavalcanti - 19'**, 2009, **vostf**
L'histoire de João Batista dos Santos, ou Janjão, un maçon de l'intérieur du Brésil devenu artiste suite à un coma.

TARABATARA

de **Júlia Zakia - 23'**, 2007, **vostf**
À travers la vie au quotidien d'une famille de Tsiganes dans le nord-est du Brésil, dans l'état d'Alagoas, *Tarabatara* fait un portrait de leurs langues, de leurs gestes et de leurs regards.



Até onde a vista alcança

ATÉ ONDE A VISTA ALCANÇA

de **Felipe Peres Calheiros - 20'**, 2007, **vostf**
En 2005, lors d'une réunion de l'association *Quilombola do Sambaquim e Riachão do Sambaquim*, surgit l'idée d'unir ses forces pour atteindre un rêve collectif : voir la mer...

HOMEM CENTENÁRIO

de **Andrea Pasquini - 26'**, 2010, **vostf**
Une réflexion sensible et légère sur le vieillissement de la population.

Rencontre autour du court-métrage brésilien avec Andrea Pasquini*, réalisatrice de *Homem Centenario* ; **David Alves Silva**, réalisateur de *Curta Saraus* ; **Laura Rebessi**, Université Paris 3

19H30 // APÉRO MUSICAL

avec le groupe **Brazz (Choro)**



21H // BRÉSIL : LABORATOIRE SOCIAL ?

UNE AVENTURE NOMMÉE BRÉSIL

de **Kakie Roubaud - 52'**, 2010, **vostf**
Comme un «**road-movie**» à la recherche d'un Brésil solidaire et durable, ce documentaire se focalise sur des micro-expériences en matière d'éducation, d'accès à l'eau et de lutte contre la déforestation. Un panorama des innovations de ce pays laboratoire.
Rencontre avec l'équipe du film

Mercredi 15 juin

INDIENS ET MÉDIAS



Indígenas digitais

20H

INDÍGENAS DIGITAIS

de **Sebastian Gertic - 26'**, 2010, **vostf**
Des Indiens brésiliens Tupinambá, Pataxó Hahahãe, Kariri-Xocó, Pankararú, Potiguara, Makuxi et Bakairi racontent comment les téléphones portables, appareils photo, caméras, ordinateurs, et principalement Internet sont devenus des outils importants dans leur recherche et leur lutte pour la dignité.

20H30

PI'ÔNHISSI : MULHERES XAVANTE SEM NOME

Video nas aldeias - 56', 2009, **vostf**
Depuis 1995, la cérémonie d'initiation des femmes Xavante a été abandonnée. L'équipe de *Video nas Aldeias* a rencontré la tribu pour en parler, pour montrer les images filmées pendant les rituels de 1967 et 1995, et pour essayer de renouer avec la tradition perdue.

21H30 // DÉBAT

Comment l'utilisation de la caméra et de nouveaux medias permet-elle aux communautés autochtones de transmettre leur patrimoine tout en étant un instrument pour leurs luttes ?

Invités :

Constance Launay, association Thydewa ; **Jaborandy**, réseau Indios Online ; **Sophie Gergaud**, présidente de l'association De la plume à l'Écran ; **Vincent Carelli**, fondateur du projet Video nas aldeias
Modératrice : Erika Campelo, Ritimo / Autres Brésils

Dimanche 19 juin

ECONOMIE SOCIALE ET COMMUNAUTÉS LOCALES

15H-18H // **INITIATIVES LOCALES**

SER DA TERRA

de **Rede Ecológica - 27'**, 2010, **vostf**
Le réseau *Rede Ecológica* existe à Rio depuis 2001 et développe un nouveau mode de consommation basé sur des critères éthiques, solidaires et écologiques.
Rencontre avec Hélène Pétry, représentante du réseau *Rede Ecológica*

INVENÇÕES DEMOCRÁTICAS NO QUILOMBO

de **David Calderoni et Laura Del Rey 33'**, 2010, **vostf**

Dans le *Quilombo da Fazenda*, les habitants affirment aujourd'hui leur autogestion à travers la vie associative, la mise en place d'une coopérative et la valorisation de leur culture.
Rencontres en présence de l'équipe du film et de Grazielle Braga, Présidente de la communauté Quilombo da Fazenda ; **Michel Paty** (CNRS)
Chant quilombola* : **Grazielle Braga**, **Euclides Marques** et **David Calderoni**
*** Au Brésil, les quilombolas sont les descendants des esclaves noirs-africains**



Invenções democráticas no Quilombo

18H // POPULATIONS LOCALES ET PRÉSERVATION DE LA FORÊT AMAZONNIENNE (autour de l'exposition Les gardiens de l'Amazonie)

SOLDADOS DA BORRACHA

de **Cesar Garcia Lima - 26'**, 2010, **vostf**
Tourné dans les villes de Rio Branco, Placido de Castro et Xapuri, dans l'Etat d'Acre, *Soldados da borracha* montre la trajectoire d'ex-seringueiros (extracteurs de caoutchouc) aujourd'hui retraités.



Soldados da borracha

18H30 // DÉBAT

Comment préserver la forêt amazonienne tout en permettant aux populations locales de continuer de vivre de ses richesses ? Les forêts peuvent-elles être exploitées de manière durable ?
Invités : Représentant(e)s du MIQCB (Movimento Interestadual das Quebradeiras de Coco-Babaçu) et de la **FASE*** ; **J.L.Bulcão***, photographe de l'exposition «**Les gardiens de l'Amazonie**»

20H00 // CLÔTURE

QUEBRADEIRAS

de **Evaldo Mocarzel - 71'**, 2010, **vostf**
Un hommage aux *quebradeiras*, ces femmes qui cueillent et cassent les noix de *babaçu* au Brésil. De manière particulièrement originale, le réalisateur signe un documentaire poétique nous plaçant au plus près de ces femmes dans leur travail et leurs gestes quotidiens.

Jeudi 16 juin

TRAVAIL ET SOCIÉTÉ



Carne, Osso

20H

CARNE, OSSO

de **Caio Cavechini et Carlos Juliano Barros 65'**, 2011, **vostf**
Produit par *Repórter Brasil*, ONG spécialiste des droits des travailleurs, ce documentaire donne la parole aux employés des abattoirs brésiliens. Il décrit les risques et les impacts de leurs conditions de travail dans leur quotidien.
En présence du réalisateur

Vendredi 17 juin

POUR UNE AUTRE MONDIALISATION : HOMMAGE À MILTON SANTOS



Milton Santos ou o Mundo Global
Visto do lado de cá

21H30 // DÉBAT

En France comme au Brésil, les pénibilités au travail dégradent la santé des salariés, provoquant stress et pathologies. Quelles sont ces pénibilités ? S'intensifient-elles depuis la crise financière ? Comment prévenir et empêcher la dégradation des conditions de travail ?

Invités :

Carlos Juliano Barros, co-réalisateur, journaliste et fondateur de l'ONG *Repórter Brasil* ; **Julien Lussion**, participant à une recherche action à Renault sur la prévention des risques professionnels ; **Eric Beynel**, porte-parole de l'Union syndicale Solidaires
Modérateur : **Ivan do Roy**, journaliste à Bastamag.net, auteur de *Orange stressé, le management par le stress à France Télécom*

Du 9 au 22 juin // **EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE**

LES GARDIENS DE L'AMAZONIE
de **J.L.Bulcão** et **Antoine Olivier**



© J.L.Bulcão



© Antoine Olivier

L'exposition photographique **Les Gardiens de l'Amazonie** nous montre que la préservation de la forêt amazonienne est liée à la survie de son peuple : grâce à leurs savoirs et à leurs pratiques traditionnelles, les natifs de l'Amazonie en sont les meilleurs gardiens.

Vernissage le Jeudi 9 Juin à 19h à Confluences

(*) Sous réserve de modifications de dernière minute.

Merci de consulter notre site internet (www.autresbresils.net) pour connaître la liste actualisée des réalisateurs et intervenants présents.

L'équipe de «Brésil en mouvements**» :**

Président : **Georges Da Costa**
Trésorière : **Emilie Sobac**
Déléguee générale : **Erika Campelo**
Déléguee générale adjointe : **Tatiana Milanez**
Chargée de projets France : **Laura Boniface**
Chargé du Centre de Ressources : **Douglas Estevam**
Sélection et programmation : **Andrea do Nascimento Groffe**, **Bia Rodovalho**, **Douglas Estevam**, **Erika Campelo**, **Karina Tavares**, **Laura Boniface**, **Laura Rebessi**, **Réjane Mouillot**
Partenariats et communication : **Erika Campelo**,

Laura Boniface, **Guillaume Cabanes**, **Matilde Maini**
Attachée de presse : **Isabelle Buron**
Conception graphique : **Antoine Olivier**
Bénévoles : **Aude Torchy**, **Andrea do Nascimento Groffe**, **Bettina Balmer**, **Bia Rodovalho**, **Karina Tavares**, **Larissa Kharkevitch**, **Laura Rebessi**, **Réjane Mouillot**, **Roxane Puig**
Interprète : **J.F. Poulet**

Ce programme est imprimé sur papier 100 % recyclé, **CyclusPrint**.
Photo de couverture : **Ismar Ingber**
Sculpture : **Getúlio Damado**

Remerciements :

Elias, **Clara**, **Julia**, **Louis**, **Luna**, **Ruben**, **Mohand Aoues**, **Yvonne Belaunde**, **Chrystel Lemoing**, **Suzanne Humberst**, **Simone Meira Dias**, **Laurent Le Sager**, **Justine Peullemeulle**, **Véronique Phelut**, **Jeanne Planché**, **Jean Saint Dizier**, **Caroline Sordia**, **Manuel Soubiès**.
Merci aux intervenants et intervenantes, réalisateurs et réalisatrices...